

## 593495-2026 - Procedura konkurencyjna

Niemcy – Cysterny samojezdne specjalnego zastosowania – Feuerwehr Emden / Abrollbehälter (AB Schiff und AB Technik)

OJ S 166/2026 28/08/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Dostawy

### 1. Nabywca

---

#### 1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Stadt Emden

E-mail: [vergabe@emden.de](mailto:vergabe@emden.de)

Status prawny nabywcy: Instytucja lokalna

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Tytuł: Feuerwehr Emden / Abrollbehälter (AB Schiff und AB Technik)

Opis: Beschaffung von zwei Abrollbehälter für die Feuerwehr Emden

Identyfikator procedury: 8cc93cc6-1f5a-4139-8fc6-b0122ff0947d

Wewnętrzny identyfikator: 2026-096

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

Główne aspekty procedury: Offenes Verfahren gemäß § 15 Vergabeverordnung (VgV)

##### 2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 34221000 Cysterny samojezdne specjalnego zastosowania

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 34144210 Wozy strażackie

##### 2.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Brückstraße 48

Miejscowość: Emden

Kod pocztowy: 26725

Podpodział krajowy (NUTS): Emden, Kreisfreie Stadt (DE942)

Kraj: Niemcy

Informacje dodatkowe: >>> Abholung (siehe Leistungsbeschreibung) <<<

##### 2.1.4. Informacje ogólne

Informacje dodatkowe: #Bekanntmachungs-ID: CXQ6YYKRK37# Bieter haben die Auftragsunterlagen unverzüglich auf Vollständigkeit sowie auf Unklarheiten zu überprüfen. Enthalten die Auftragsunterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, so hat der Bieter unverzüglich und noch vor Abgabe des Angebotes die benannte Kontaktstelle in Textform darauf hinzuweisen. Nutzen Sie hierfür im jeweiligen Projektraum die Funktion "Kommunikation". Das Angebot ist elektronisch in Textform gemäß § 126b BGB im jeweiligen Projektraum über die Funktion "Angebote" einzureichen. HINWEIS: Mit zunehmender Nähe zum Abgabetermin trifft den Bieter eine erhöhte Gefahr, sein Angebot nicht rechtzeitig einreichen zu können. Setzen Sie sich rechtzeitig mit der Funktion "Angebote" sowie dem

"Bietertool" auseinander. Sie haben bis zum Öffnungstermin jederzeit die Möglichkeit, ein bereits elektronisch eingereichtes Angebot zurückzuziehen und es elektronisch wieder neu einzureichen. Weitere Informationen finden Sie auch unter: <https://support.cosinex.de/unternehmen/>

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

vgv -

**2.1.6. Podstawy wykluczenia**

Powody wykluczenia źródła: Uwaga, Dokumenty zamówienia

Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym: Anforderungen gemäß BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 bezüglich Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren.

Udział w organizacji przestępczej: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną:

Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Nadużycia: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Korupcja: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Naruszenie obowiązku płatności podatków: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Naruszenie obowiązku opłacenia składek na ubezpieczenie społeczne: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa socjalnego: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa pracy: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Niewypłacalność: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Aktywami zarządza likwidator: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Działalność gospodarcza jest zawieszona: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Poważne wykroczenie zawodowe: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Porozumienia z innymi wykonawcami mające na celu zakłócenie konkurencji: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Konflikt interesów spowodowany udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia:

Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Bezpośrednie lub pośrednie zaangażowanie w przygotowanie przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Rozwiązanie umowy przed czasem, odszkodowania lub inne porównywalne sankcje:

Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Wprowadzenie w błąd, zatajenie informacji, niemożność przedstawienia wymaganych dokumentów lub uzyskanie poufnych informacji na temat przedmiotowego postępowania:

Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

## 5. Część zamówienia

---

### 5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Feuerwehr Emden / Abrollbehälter (AB Schiff und AB Technik)

Opis: 1 Stück Abrollbehälter Schiff (AB Schiff) 1 Stück Abrollbehälter Technik (AB Technik)

Wewnętrzny identyfikator: 2026-096

#### 5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 34221000 Cysterny samojezdne specjalnego zastosowania

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 34144210 Wozy strażackie

#### 5.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Brückstraße 48

Miejscowość: Emden

Kod pocztowy: 26725

Podpodział krajowy (NUTS): Emden, Kreisfreie Stadt (DE942)

Kraj: Niemcy

Informacje dodatkowe: >>> Abholung (siehe Leistungsbeschreibung) <<<

#### 5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 40 Miesiące

#### 5.1.6. Informacje ogólne

##### Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Niewymagane

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

Przedmiotowe zamówienie jest odpowiednie również dla małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP): nie

Informacje dodatkowe: Für jeden Kalendertag des Verzuges wird eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,1% der Auftragssumme gefordert, begrenzt auf maximal acht Prozent der Auftragssumme (ohne Umsatzsteuer).

#### 5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

#### 5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga, Dokumenty zamówienia

Kryterium: Referencje dotyczące określonych dostaw

Opis kryterium selekcji: - Allgemeine Unternehmenspräsentation (Kurzvorstellung) -  
Benennung von mindestens drei vergleichbaren Referenzprojekten oder eine Referenzliste

Kryterium: Wpis do odpowiedniego rejestru zawodowego

Opis kryterium selekcji: - Eigenerklärung zur Eignung (124\_LD) / Präqualifikation / Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung zu Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung EU 2022/1269 (Sanktionen)

#### **5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia**

**Kryterium:**

Rodzaj: Cena

Nazwa: Angebotsendsumme

Opis: Bewertung des Angebotsendpreises (siehe Wertungskriterien)

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 40

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Technische Anforderungen

Opis: Bewertung der technischen Anforderungen (siehe Wertungskriterien)

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 35

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Serviceleistungen/Ersatzteilversorgung

Opis: Bewertung der Serviceleistungen/Ersatzteilversorgung (siehe Wertungskriterien)

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Ausführungsfrist

Opis: Bewertung der Ausführungsfrist (siehe Wertungskriterien)

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Garantieleistungen/-bedingungen

Opis: Bewertung der Garantieleistungen/-bedingungen (siehe Wertungskriterien)

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

#### **5.1.11. Dokumenty zamówienia**

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: niemiecki

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 13/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Adres dokumentów zamówienia: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YYKRK37/documents>

**Kanał komunikacji ad hoc:**

Nazwa: Die Kommunikation erfolgt ausschließlich über den Vergabemarktplatz Niedersachsen (DTVP) unter der Funktion "Kommunikation".

Adres URL: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YYKRK37>

#### **5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia**

##### **Warunki zgłoszenia:**

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YYKRK37>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niemiecki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 14/10/2026 09:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 60 Dni

##### **Informacje, które można uzupełnić po upływie terminu zgłoszeń:**

Według uznania nabywcy niektóre brakujące dokumenty dotyczące oferenta mogą zostać przedłożone później.

Informacje dodatkowe: Der zulässige Umfang von Nachforderungen richtet sich nach § 56 VgV und unterliegt in diesem Rahmen dem Ermessen des Auftraggebers. Das Angebotsschreiben (633) sowie wertungsrelevante Angaben und Unterlagen (gemäß Wertungskriterien Angebot) werden nicht nachgefordert!

##### **Informacje na temat publicznego otwarcia:**

Data otwarcia: 14/10/2026 09:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: Stadt Emden Rats- und Vorstandsbüro Zentrale Vergabestelle Frickensteinplatz 2 26721 Emden

Informacje dodatkowe: Beim Öffnungstermin sind gemäß § 55 Absatz 2 Satz 2 Vergabeverordnung (VgV) keine Bieter zugelassen.

##### **Warunki zamówienia:**

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: - Besondere Vertragsbedingungen (siehe Auftragsunterlagen) - Zusätzliche Vertragsbedingungen (siehe Auftragsunterlagen) -

Allgemeine Vertragsbedingungen für die Ausführung von Leistungen - Teil B (VOL/B)

Fakturowanie elektroniczne: Dozwolone

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa oferentów, której udzielono zamówienia:

Gesamtschuldnerisch

#### **5.1.15. Techniki**

##### **Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

##### **Informacje o dynamicznym systemie zakupów:**

Brak dynamicznego systemu zakupów

#### **5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie**

Organ odwoławczy: Vergabekammer beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Informacje o terminach odwołania: Statthafte Rechtsbehelfe sind gemäß § 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) die Rüge beim öffentlichen Auftraggeber sowie der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer.

Die Vergabekammer leitet gemäß § 160 Absatz 1 GWB ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist dazulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. Nach § 160 Absatz 3 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit (1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichung des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, (2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, (3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, (4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Eine Rüge ist an die Stadt Emden zu richten. Die zuständige Stelle für ein Nachprüfungsverfahren ist die Vergabekammer beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Stadt Emden

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych:

Vergabekammer beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Stadt Emden

## 8. Organizacje

---

### 8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Stadt Emden

Numer rejestracyjny: 034020000000-0-46

Adres pocztowy: Frickensteinplatz 2

Miejscowość: Emden

Kod pocztowy: 26721

Podpodział krajowy (NUTS): Emden, Kreisfreie Stadt (DE942)

Kraj: Niemcy

Punkt kontaktowy: Rats- und Vorstandsbüro

E-mail: [vergabe@emden.de](mailto:vergabe@emden.de)

Telefon: +49 4921-871351

Faks: +49 4921-871582

Adres strony internetowej: <https://www.emden.de/>

**Role tej organizacji:**

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

### 8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Vergabekammer beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Numer rejestracyjny: 04131153306

Adres pocztowy: Auf der Hude 2  
Miejscowość: Lüneburg  
Kod pocztowy: 21339  
Podział krajowy (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)  
Telefon: +49 413115-3306  
Faks: +49 413115-2943  
Adres strony internetowej: [https://www.mw.niedersachsen.de/startseite/themen/aufsicht\\_und\\_recht/vergabekammer\\_rechtslage\\_ab\\_18\\_04\\_2016/vergabekammer-niedersachsen-144803.html](https://www.mw.niedersachsen.de/startseite/themen/aufsicht_und_recht/vergabekammer_rechtslage_ab_18_04_2016/vergabekammer-niedersachsen-144803.html)

**Role tej organizacji:**

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

**8.1. ORG-0003**

Oficjalna nazwa: Vergabekammer beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung  
Numer rejestracyjny: 04131153308  
Adres pocztowy: Auf der Hude 2  
Miejscowość: Lüneburg  
Kod pocztowy: 21339  
Podział krajowy (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)  
Telefon: +49 413115-3306  
Faks: +49 413115-2943  
Adres strony internetowej: [https://www.mw.niedersachsen.de/startseite/themen/aufsicht\\_und\\_recht/vergabekammer\\_rechtslage\\_ab\\_18\\_04\\_2016/vergabekammer-niedersachsen-144803.html](https://www.mw.niedersachsen.de/startseite/themen/aufsicht_und_recht/vergabekammer_rechtslage_ab_18_04_2016/vergabekammer-niedersachsen-144803.html)

**Role tej organizacji:**

Organ odwoławczy

**8.1. ORG-0004**

Oficjalna nazwa: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numer rejestracyjny: 0204:994-DOEVD-83  
Miejscowość: Bonn  
Kod pocztowy: 53119  
Podział krajowy (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100

**Role tej organizacji:**

TED eSender

## Informacje o ogłoszeniu

---

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 79833d4b-1f92-48ea-93c0-b478009d896f - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 27/08/2026 13:06:43 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski,  
czas środkowoeuropejski letni

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niemiecki

Numer publikacji ogłoszenia: 593495-2026

Numer wydania Dz.U. S: 166/2026

Data publikacji: 28/08/2026